

**ROZHODNUTIE RADY 2013/233/SZBP**

z 22. mája 2013

**o pomocnej misii Európskej únie pre integrované riadenie hraníc v Líbyi (EUBAM Líbya)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods.2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 23. júla 2012 uznala vážne bezpečnostné výzvy v Líbyi, opätovne potvrdila pripravenosť Únie poskytovať pomoc v úzkom partnerstve s líbyjskými orgánmi v oblasti bezpečnosti a riadenia hraníc, a to aj prostredníctvom spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP).
- (2) Líbyjský minister zahraničných vecí a medzinárodnej spolupráce 9. januára 2013 zaslal list vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, v ktorom víta návrh Únie v oblasti SBOP podporovať líbyjské orgány v rozvíjaní kapacity potrebnej na to, aby v krátkodobom horizonte zvýšili bezpečnosť hraníc Líbye a pomáhali im pri rozvoji širšej strategickej koncepcie integrovaného riadenia hraníc (IBM) v dlhodobom horizonte.
- (3) Rada 31. januára 2013 schválila koncepciu krízového riadenia pre možnú civilnú misiu SBOP v Líbyi.
- (4) Pre misiu zriadenú týmto rozhodnutím by sa mala aktivovať zložka stáleho monitorovania.
- (5) Misia sa uskutoční v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEU“),

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1****Misia**

Únia týmto zriaďuje pomocnú misiu Európskej únie pre integrované riadenie hraníc v Líbyi (EUBAM Líbya).

**Článok 2****Ciele**

Cieľmi misie EUBAM Líbya je podporovanie líbyjských orgánov, aby rozvíjali kapacitu potrebnú na zvýšenie bezpečnosti pozem-

ných, morských a vzdušných hraníc Líbye v krátkodobom horizonte a rozvíjali širšiu stratégiu IBM v dlhodobom horizonte.

**Článok 3****Úlohy**

1. Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 2 má misia EUBAM Líbya tieto úlohy:
  - a) prostredníctvom odbornej prípravy a mentorstva podporovať líbyjské orgány pri posilňovaní pohraničnej služby v súlade s medzinárodnými normami a najlepšimi postupmi;
  - b) poskytovať líbyjským orgánom poradenstvo v súvislosti s rozvojom líbyjskej národnej stratégie IBM;
  - c) podporovať líbyjské orgány v posilňovaní ich inštitucionálnych prevádzkových spôsobilostí.
2. Misia EUBAM Líbya neplní žiadnu výkonnú funkciu.

**Článok 4****Hierarchia velenia a štruktúra**

1. Misia EUBAM Líbya má ako operácia krízového riadenia jednotnú hierarchiu velenia.
2. Veliteľstvo misie EUBAM Líbya sa nachádza v Tripolise.
3. Misia EUBAM Líbya je štruktúrovaná v súlade s plánovacími dokumentmi.
4. Misia EUBAM Líbya má projektovú spôsobilosť na určovanie, plánovanie a vykonávanie projektov. Okrem toho môže misia EUBAM Líbya podľa potreby a na základe pozvania koordinovať a podporovať projekty, ktoré na vlastnú zodpovednosť vykonávajú členské štáty a tretie štáty v oblastiach súvisiacich s misiou EUBAM Líbya a na podporu jej cieľa, a poskytovať v tejto súvislosti poradenstvo.

**Článok 5****Civilný veliteľ operácie**

1. Civilným veliteľom misie EUBAM Líbya je riaditeľ útvaru pre plánovanie a vedenie civilných operácií (CPCC).
2. Civilný veliteľ operácie velí misii EUBAM Líbya a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému riadeniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci VP.

3. Civilný veliteľ operácie zabezpečuje v súvislosti s vedením operácií riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady, ako aj rozhodnutí PBV, a to aj tým, že vedúcemu misie dáva podľa potreby pokyny na strategickej úrovni a poskytuje vedúcemu misie poradenstvo a technickú podporu.

4. Civilný veliteľ operácie podáva prostredníctvom VP správy Rade.

5. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu/vysielajúcich štátov v súlade s vnútroštátnymi predpismi, dotknutej inštitúcie Únie alebo Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ). Tieto orgány odovzdávajú civilnému veliteľovi operácie operačnú kontrolu (OPCON) nad svojím personálom, tímami a jednotkami.

6. Civilný veliteľ operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

7. Civilný veliteľ operácie, osobitný zástupca Európskej únie (OZEÚ) pre oblasť južného Stredozemia, vedúci delegácie Únie v Líbyi a vedúci misie EUBAM Líbya sa podľa potreby navzájom radia.

#### Článok 6

##### Vedúci misie

1. Vedúci misie nesie zodpovednosť za misiu EUBAM Líbya, velí jej a riadi ju na mieste pôsobenia a priamo zodpovedá civilnému veliteľovi operácie.

2. Vedúci misie velí personálu, tímom a jednotkám prispievajúcich štátov, ako ich pridelil civilný veliteľ operácie, a riadi ich, pričom nesie aj administratívnu a logistickú zodpovednosť okrem iného aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii EUBAM Líbya poskytlí.

3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie EUBAM Líbya vrátane podpornej zložky v Bruseli a regionálnych styčných dôstojníkov, a to podľa potreby, s cieľom účinne viesť misiu EUBAM Líbya na mieste pôsobenia a na základe strategických pokynov civilného veliteľa operácie zabezpečuje jej koordináciu a každodenné riadenie.

4. Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie EUBAM Líbya. Vedúci misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

5. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne právomoci voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán v súlade s vnútroštátnymi predpismi, dotknutá inštitúcia Únie alebo ESVČ.

6. Vedúci misie zastupuje misiu EUBAM Líbya v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie.

7. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi Únie na mieste. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, OZEÚ pre oblasť južného Stredozemia politicky usmerňuje vedúceho misie na miestnej úrovni po konzultácii s vedúcim delegácie Únie v Líbyi.

8. V súvislosti s projektovou spôsobilosťou je vedúci misie oprávnený použiť finančné príspevky členských štátov alebo tretích štátov na vykonávanie stanovených projektov, ktoré konzistentne dopĺňajú ostatné činnosti misie EUBAM Líbya, ak je projekt:

a) ustanovený vo výkaze o vplyve na rozpočet, ktorý sa týka tohto rozhodnutia, alebo

b) na žiadosť vedúceho misie v priebehu misie EUBAM Líbya zahrnutý do výkazu o vplyve na rozpočet.

V takých prípadoch vedúci misie uzavrie s dotknutými štátmi dohodu, ktorá zahŕňa najmä osobitné postupy na riešenie akýchkoľvek sťažností tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých konaním alebo opomenutím, ktoré spôsobil vedúci misie pri nakladaní s prostriedkami, ktoré poskytli prispievajúce štáty.

Prispievajúce štáty nesmú v žiadnom prípade brať Úniu alebo VP na zodpovednosť za konanie vedúceho misie alebo opomenutie z jeho strany pri využívaní finančných prostriedkov poskytnutých prispievajúcimi štátmi.

#### Článok 7

##### Personál

1. Misiu EUBAM Líbya tvorí najmä personál, ktorý vyslali členské štáty, inštitúcie Únie alebo ESVČ.

2. Každý členský štát, inštitúcia Únie alebo ESVČ znášajú náklady na každého člena personálu, ktorého vyslali, vrátane nákladov na cestu na miesto nasadenia a späť, miezd, zdravotného poistenia a iných príspevkov, ako sú príslušné diéty.

3. Každý členský štát, inštitúcia Únie a ESVČ, ktoré člena personálu vyslali, zodpovedajú za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré tento vyslaný člen personálu uplatní, alebo ktoré sa ho týkajú, a za začatie akéhokoľvek konania voči tejto osobe.

4. Misia EUBAM Líbya môže tiež zamestnávať na zmluvnom základe medzinárodný alebo miestny personál, pokiaľ požadované funkcie nemôžu zabezpečovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi, Úniou alebo ESVČ. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii žiadatelia o prijatie s vhodnou kvalifikáciou z členských štátov, možno podľa potreby zamestnať na zmluvnom základe štátnych príslušníkov zúčastňujúcich sa tretích štátov.

5. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie a takýmito členmi personálu.

## Článok 8

**Štatút misie EUBAM Líbya a jej personálu**

Štatút misie EUBAM Líbya a jej personálu, podľa potreby vrátane výsad, imunit a ďalších záruk potrebných na vykonanie a plynulý priebeh misie EUBAM Líbya, je predmetom dohody uzavretej podľa článku 37 ZEÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

## Článok 9

**Politická kontrola a strategické riadenie**

1. Misiu EUBAM Líbya politicky kontroluje a strategicky riadi PBV pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV, aby na tento účel prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 ZEÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať koncepciu operácií Plus (CONOPS Plus) a operačný plán (OPLAN). Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie EUBAM Líbya.

2. PBV pravidelne podáva správy Rade.

3. Civilný veliteľ operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o otázkach v oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

## Článok 10

**Účasť tretích štátov**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby prispeli k misii EUBAM Líbya za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojho personálu vrátane miezd, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a nákladov na cestu do Líbye a späť, a že podľa potreby prispievajú na prevádzkové náklady misie EUBAM Líbya.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii EUBAM Líbya, majú vo vzťahu ku každodennému riadeniu misie EUBAM Líbya rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty zúčastňujúce sa na misii EUBAM Líbya.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovujú v dohodách, ktoré sa uzavrujú v súlade s článkom 37 ZEÚ, a prípadne v ďalších technických dojednaniach. Ak Únia a tretí štát uzavrujú alebo uzavreli dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia Únie, v kontexte misie EUBAM Líbya sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

## Článok 11

**Bezpečnosť**

1. Civilný veliteľ operácie riadi v súlade s článkom 5 plánovanie bezpečnostných opatrení zo strany vedúceho misie

a zabezpečuje ich správne a účinné vykonávanie v rámci misie EUBAM Líbya.

2. Vedúci misie zodpovedá za bezpečnosť misie EUBAM Líbya a za dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa na misiu EUBAM Líbya vzťahujú, v súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V ZEÚ a jej podporných nástrojov.

3. Vedúcemu misie pomáha vyšší bezpečnostný úradník misie, ktorý mu podáva správy a zároveň udržiava úzky pracovný vzťah s ESVČ.

4. Personál misie EUBAM Líbya sa pred nastúpením do služby zúčastní povinnej bezpečnostnej prípravy v súlade s operačným plánom (OPLAN). Pravidelne tiež absolvuje doškolenie na mieste pôsobenia, ktoré organizuje bezpečnostný úradník misie.

5. Vedúci misie zabezpečuje ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ <sup>(1)</sup>.

## Článok 12

**Zložka stáleho monitorovania**

Pre misiu EUBAM Líbya sa aktivuje zložka stáleho monitorovania.

## Článok 13

**Finančné opatrenia**

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUBAM Líbya v prvých 12 mesiacoch po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia je 30 300 000 EUR. O výške referenčnej sumy na nasledujúce obdobia rozhodne Rada.

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

3. O zákazky sa môžu uchádzať štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov a štátni príslušníci hostiteľských a susedných krajín. S výhradou súhlasu Komisie môže vedúci misie uzavierať technické dohody s členskými štátmi, zúčastnenými tretími štátmi a inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie vybavenia, služieb a priestorov pre misiu EUBAM Líbya.

4. Finančné opatrenia zohľadňujú operačné požiadavky misie EUBAM Líbya vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

5. Vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vedúci misie vykonal v rámci svojej zmluvy.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

6. Výdavky súvisiace s misiou EUBAM Líbya sa stávajú oprávnenými odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

#### Článok 14

##### Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia

1. VP zabezpečuje, aby vykonávanie tohto rozhodnutia bolo v súlade s vonkajšou činnosťou Únie ako celkom vrátane rozvojových programov Únie.
2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s delegáciou Únie v Tripolise s cieľom zabezpečiť súlad činnosti Únie v Líbyi.
3. Vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s vedúcimi misí členských štátov, ktoré sú v Líbyi prítomné.
4. Vedúci misie svoju činnosť koordinuje s príslušnými tretími stranami v Líbyi.

#### Článok 15

##### Sprístupnenie informácií

1. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu, podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie EUBAM Líbya, utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ktoré boli vypracované na účely misie EUBAM Líbya v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ.
2. V prípade konkrétnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajo-

vané skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ vypracované na účely misie EUBAM Líbya v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa pripraví dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

3. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o misii EUBAM Líbya a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady <sup>(1)</sup>.

4. VP môže právomoci uvedené v odsekoch 1 až 3, ako aj možnosť uzavierať dohody uvedené v odseku 2, delegovať na osoby, ktoré patria do právomoci VP, na civilného veliteľa operácie a/alebo na vedúceho misie.

#### Článok 16

##### Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa počas obdobia 24 mesiacov.

V Bruseli 22. mája 2013

Za Radu  
predseda  
E. GILMORE

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).